



DODATOK ČÍSLO 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU ZO DŇA 22. 05. 2009

ČÍSLO ZMLUVY: DM-08/2009-KaHR

uzavretej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

Poskytovateľom

názov : Ministerstvo hospodárstva SR
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212
IČO : 00686832
konajúci : Doc. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc.

v zastúpení

názov : **Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu**
(ďalej len „SARIO“)

sídlo : Martinčekova 17, 821 01 Bratislava

IČO : 360 70 513

konajúci : **Mgr. Juraj Kiesel, generálny riaditeľ**

na základe splnomocnenia zo dňa 28. februára 2008

poštová adresa :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

Prijímateľom

názov : **ANTARES EUROTRADE, spol. s r.o.**

sídlo : Krajná cesta 783/10, 930 39 Zlaté Klasy - Rastice

zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, vložka 825/T

konajúci : **Ing. Eduard Zeleňák, konateľ**

IČO : 34 112 545

DIČ : 2020369824

banka : Slovenská sporiteľňa a.s., Bratislava

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky pre refundáciu: xxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

poštová adresa : totožná s adresou sídla

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa pre účely tejto Zmluvy označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

Článok I

Predmet dodatku

- (1) Zmluvné strany sa v zmysle **článku 6, odsek 6.1** Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku dohodli na zmene **Prílohy č. 2 – „Predmet podpory NFP“** tejto zmluvy a to tak, že pôvodná Príloha č. 2 sa zo zmluvy vypúšťa a nahrádza sa novým znením. Nové znenie Prílohy č. 2 zmluvy je Prílohou č. 1 tohto dodatku.
- (2) Zmluvné strany sa v zmysle **článku 6, odsek 6.1** Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku dohodli na zmene **Prílohy č. 11 – „Rozpočet projektu“** tejto zmluvy a to tak, že pôvodná Príloha č. 11 sa zo zmluvy vypúšťa a nahrádza sa novým znením. Nové znenie Prílohy č. 11 zmluvy je Prílohou č. 2 tohto dodatku.

Článok II

Ostatné ustanovenia

- (1) Ostatné ustanovenia tejto zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté sa nemenia a zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.

Článok III

Záverečné ustanovenia

- (1) Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho schválenia a podpísania oboma zmluvnými stranami.
- (2) Dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z toho dva rovnopisy obdrží prijímateľ, dva rovnopisy obdrží poskytovateľ a dva rovnopisy budú uchovávané u vykonávateľa. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženého v Registratúrnom stredisku vykonávateľa.
- (4) Zmluvné strany prehlasujú, že si text dodatku riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa 30.11.2009:

Podpis:

Mgr. Juraj Kiesel, generálny riaditeľ SARIO

Za Prijímateľa v Zlatých Klasoch - Rasticiach, dňa 30.11.2009 :

Podpis:

Ing. Eduard Zeleňák, konateľ ANTARES EUROTRADE, spol. s r.o.

Prílohy k dodatku:

Príloha č. 1: Predmet podpory NFP

Príloha č. 2: Rozpočet projektu

PREDMET PODPORY NFP

1. Všeobecné informácie o Projekte

Názov Projektu	Zvýšenie konkurencieschopnosti ANTARES EUROTRADE, spol. s r.o.	
Kód ITMS	25110120020	
Operačný program	Konkurencieschopnosť a hospodársky rast	
Spolufinancovaný z	ERDF a štátny rozpočet	
Prioritná os	1. Inovácie a rast konkurencieschopnosti	
Opatrenie	1.1. Inovácie a technologické transfery	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
09 Iné opatrenia na podporu výskumu, inovácie a podnikania v MSP	100	01 Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
06 Nešpecifikované výrobné odvetvia	100	05 Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Dunajská Streda
Obec	Zlaté Klasy - Rastice
Ulica	Krajná cesta
Číslo	783/10

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zlepšiť konkurenčnú pozíciu spoločnosti ANTARES EUROTRADE, spol. s r.o. rozšírením odbytových možností a iniciáciou exportu
Špecifický cieľ projektu 1	Zvýšiť podiel predaja na Slovenskom trhu o 10% a iniciovať predaj na piatich nových zahraničných trhoch (Belgicko, Francúzsko, Nemecko, Rakúsko, Ukrajina)
Špecifický cieľ projektu 2	Priamo vytvoriť 6 nových pracovných miest (výroba + odbyt)
Špecifický cieľ projektu 3	Zriadiť dvojazyčný on-line elektronický (internetový) obchod na web stránke firmy

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Hodnoty merateľných ukazovateľov - sledovanie za roky									
Typ	Názov ¹	MJ	Rok n ²	Východisková hodnota (v roku n)	Plánované hodnoty v roku				
					n+1	n+2	n+3	n+4	n+5
Výsledok ³	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	2008	0	0	0	-	-	
Dopad ⁴	Nárast tržieb	EUR	2010	2 724 225	2 958 607	3 219 843	3 459 437	3 616 975	3 739 000
	Nárast pridanej hodnoty	EUR	2010	701 587	811 757	919 007	1 016 796	1 073 226	1 128 210
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených mužmi	Počet	2010	0	2	1	0	0	0
	Počet novovytvorených pracovných miest obsadených ženami	Počet	2010	0	1	1	1	0	0
	Počet vytvorených pracovných miest cielene pre marginalizované rómske komunity realizovaním projektu	Počet	2010	0	0	0	1	1	0
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny realizovaním projektu	Počet	2010	0	3	2	1	0	0

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Aktivita 1 - Výroba výstavného stánku	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	0
2	Aktivita 2 - Výroba propagačných materiálov	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	0
3	Aktivita 3 - Výstava 1 (Nitra)	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	0
4	Aktivita 4 - Výstava 2 (Bratislava)	Počet vytvorených pracovných miest spolu	Počet	0

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Aktivita 1 - Výroba výstavného stánku	02/2009	04/2009
Aktivita 2 - Výroba propagačných materiálov	08/2010	12/2010
Aktivita 3 - Výstava 1 (Nitra)	02/2009	04/2009
Aktivita 4 - Výstava 2 (Bratislava)	06/2011	09/2011
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	-	-
Publicita a informovanosť	-	-

¹ Povinné merateľné ukazovatele sú predvyplnené.² V prípade indikátora výsledku „rok n“ predstavuje rok predchádzajúci roku začatia realizácie projektu. V prípade indikátora dopadu „rok n“ predstavuje rok ukončenia realizácie projektu³ Merateľné ukazovatele výsledku vyjadrujúce priamy, hmatateľný efekt intervencie bezprostredne po ukončení realizácie projektu na cieľové skupiny/užívateľov projektu, prostredníctvom ktorých bude sledované a hodnotené dosiahnutie stanovených cieľov projektu.⁴ Ukazovatele dopadu vyjadrujúce dlhodobý efekt intervencie na cieľovú skupinu/užívateľov projektu, ktorý môže nastať aj niekoľko rokov po ukončení realizácie projektu. Je viazaný na výsledky intervencií a prekračuje rámec okamžitých prínosov.

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
Cestovné náhrady	2 638,91	0,00	2 638,91	Výstava 1 (Nitra); Výstava 2 (Bratislava)
Dopravné	31,87	0,00	31,87	Výstava 1 (Nitra); Výstava 2 (Bratislava)
Nájomné za nájom	11 949,81	0,00	11 949,81	Výstava 1 (Nitra); Výstava 2 (Bratislava)
Služby	42 770,36	0,00	42 770,36	Výstava 1 (Nitra); Výstava 2 (Bratislava); Výroba výstavného stánku; Výroba propagačných materiálov
CELKOVO	57 390,95	0,00	57 390,95	-

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
Aktivita 1 - výroba výstavného stánku	8 298,48	0,00	8 298,48
Aktivita 2 - výroba propagačných materiálov	28 131,84	0,00	28 131,84
Aktivita 3 - Výstava 1 (Nitra)	10 262,23	0,00	10 262,23
Aktivita 4 - Výstava 2 (Bratislava)	10 698,40	0,00	10 698,40
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť	0,00	0,00	0,00
CELKOVO		0,00	57 390,95

Podrobný rozpočet projektu

Príloha č. 11 Zmluvy o poskytnutí NFP reg. č. DM-08/2009-KaHR

P.č.	Názov výdavku	MJ	Jednotková cena		Počet jednotiek	Celkom		Oprávnený výdavok		Neoprávnený výdavok		Intenzita pomoci	NFP		termín realizácie	
			v Sk	v Eur		v Sk	v Eur	v Sk	v Eur	v Sk	v Eur		v Sk	v Eur	od	do
1	1.1. Architektonický návrh stánku	ks	50 000,00	1 659,70	1	50 000,00	1 659,70	50 000,00	1 659,70	0,00	0,00	40,00%	20 000,00	663,88	02/2009	04/2009
2	1.2. Výroba výstavného stánku	ks	200 000,00	6 638,78	1	200 000,00	6 638,78	200 000,00	6 638,78	0,00	0,00	40,00%	80 000,00	2 655,51	02/2009	04/2009
3	2.1. Prezentačný katalóg, A4, 75 strán - grafický návrh a DTP práca na 1 jazykovej mutácii	návrh	239 000,00	7 933,35	1	239 000,00	7 933,35	239 000,00	7 933,35	0,00	0,00	40,00%	95 600,00	3 173,34	08/2010	10/2010
4	2.2. Prezentačný katalóg, A4, 75 strán - tlač - slovenčina	ks	85,00	2,82	2500	212 500,00	7 053,71	212 500,00	7 053,71	0,00	0,00	40,00%	85 000,00	2 821,48	08/2010	10/2010
5	2.3. Prezentačný katalóg, A4, 75 strán - tlač - angličtina	ks	90,00	2,99	500	45 000,00	1 493,73	45 000,00	1 493,73	0,00	0,00	40,00%	18 000,00	597,49	10/2010	12/2010
6	2.4. Jazykový preklad - katalóg, angličtina	strana	500,00	16,60	75	37 500,00	1 244,77	37 500,00	1 244,77	0,00	0,00	40,00%	15 000,00	497,91	10/2010	12/2010
7	2.5. Informačný leták, A4 obojstranný - grafický návrh a DTP	návrh	10 000,00	331,94	1	10 000,00	331,94	10 000,00	331,94	0,00	0,00	40,00%	4 000,00	132,78	10/2010	12/2010
8	2.6. Informačný leták, A4 tlač - slovenčina	ks	5,00	0,17	4500	22 500,00	746,86	22 500,00	746,86	0,00	0,00	40,00%	9 000,00	298,75	10/2010	12/2010
9	2.7. Informačný leták, A4 tlač - angličtina	ks	5,00	0,17	1000	5 000,00	165,97	5 000,00	165,97	0,00	0,00	40,00%	2 000,00	66,39	10/2010	12/2010
10	2.8. Jazykový preklad - leták, A4, angličtina	strana	500,00	16,60	2	1 000,00	33,18	1 000,00	33,18	0,00	0,00	40,00%	400,00	13,27	10/2010	12/2010
11	2.9. Prezentačné CD, návrh a príprava, slovenčina a angličtina	návrh	50 000,00	1 659,70	1	50 000,00	1 659,70	50 000,00	1 659,70	0,00	0,00	40,00%	20 000,00	663,88	10/2010	12/2010
12	2.10. Prezentačné CD - výroba, CD, potlač CD, obal	ks	90,00	2,99	2500	225 000,00	7 468,63	225 000,00	7 468,63	0,00	0,00	40,00%	90 000,00	2 987,45	10/2010	12/2010
13	3.1. Prenájom priestoru	m2	2 200,00	73,03	80	176 000,00	5 842,13	176 000,00	5 842,13	0,00	0,00	40,00%	70 400,00	2 336,85	02/2009	04/2009
14	3.2. Registračný poplatok	Sk/firmu	5 000,00	165,97	1	5 000,00	165,97	5 000,00	165,97	0,00	0,00	40,00%	2 000,00	66,39	02/2009	04/2009
15	3.3. Realizácia a inštalácia stánku	ks	90 000,00	2 987,45	1	90 000,00	2 987,45	90 000,00	2 987,45	0,00	0,00	40,00%	36 000,00	1 194,98	02/2009	04/2009
16	3.4. Ubytovanie (3ľudia* 5noci)	osoba/noc	2 500,00	82,98	15	37 500,00	1 244,77	37 500,00	1 244,77	0,00	0,00	40,00%	15 000,00	497,91	02/2009	04/2009
17	3.5. Cestovné - auto	km	6,00	0,20	110	660,00	21,91	660,00	21,91	0,00	0,00	40,00%	264,00	8,76	02/2009	04/2009
18	4.1. Prenájom priestoru	m2	2 300,00	76,35	80	184 000,00	6 107,68	184 000,00	6 107,68	0,00	0,00	40,00%	73 600,00	2 443,07	06/2011	09/2011
19	4.2. Registračný poplatok	Sk/firmu	6 000,00	199,16	1	6 000,00	199,16	6 000,00	199,16	0,00	0,00	40,00%	2 400,00	79,67	06/2011	09/2011
20	4.3. Realizácia a inštalácia stánku	ks	90 000,00	2 987,45	1	90 000,00	2 987,45	90 000,00	2 987,45	0,00	0,00	40,00%	36 000,00	1 194,98	06/2011	09/2011
21	4.4. Ubytovanie (3 ľudia*5 noci)	osoba/noc	2 800,00	92,94	15	42 000,00	1 394,14	42 000,00	1 394,14	0,00	0,00	40,00%	16 800,00	557,66	06/2011	09/2011
22	4.5. Cestovné - auto	km	6,00	0,20	50	300,00	9,96	300,00	9,96	0,00	0,00	40,00%	120,00	3,98	06/2011	09/2011
Celkom				24 931,52		1 728 960,00	57 390,95	1 728 960,00	57 390,95	0,00	0,00		691 584,00	22 956,37	február 09	september 11